

# Chronik der Stadt Bautzen 2003

## Chronika města Budyšina



## Januar

**01.**

Mit einem Höhenfeuerwerk verabschieden hunderte Bautzenerinnen und Bautzener auf dem Hauptmarkt das Festjahr 2002. Oberbürgermeister Christian Schramm nutzt die Gelegenheit, sich für das Engagement der Bürger unserer Stadt zu bedanken.

**05.**

Zum dritten Mal findet in der Maria-und-Martha-Kirche ein musikalisch-literarisches Programm statt. Wolfgang Reimann liest aus dem Buch „Weihnachten bei den Buddenbrooks“ (1901) von Thomas Mann, Matthias Pfund umrahmt die Veranstaltung mit Musik von Max Reger. (SZ 07.01.03, S. 14)

**13.**

Um 17.00 Uhr treffen sich am Postplatz Frauen und Männer zu einem von der PDS kurzfristig organisierten Protestmarsch gegen die Kriegspläne der USA im Irak. Der Schriftsteller Christian Schneider hält eine kurze Ansprache. Zukünftig soll die Demonstration jeden Montag stattfinden. (SZ 15.01.03, S. 13)

**14.**

Neben Niesky und Herrnhut ist Bautzen die mittelstandsfreundlichste Gemeinde der Oberlausitz. Ausgelobt wird dieser jedes Jahr neu zu vergebende Titel vom Bundesverband mittelständischer Wirtschaft. (Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 01 vom 18.01.03, S. 1)

„Kriminalistischer Spürsinn gefragt – die Handschriftensammlung U III im Stadtarchiv“ ist das Thema einer Veranstaltung im Vortragssaal von Stadtarchiv und -bibliothek auf der Schloßstraße. Der Referent, Herr Tino Fröde aus Olbersdorf bei Zittau, stellt gemeinsam mit dem Stadtarchiv ausgewählte Dokumente und handschriftliche Stadtchroniken vor. (SZ 17.01.03, S. 16)

**17.**

Die Sieger der SZ-Sportlerumfrage für das Jahr 2002 stehen fest: Den ersten Platz bei den Mannschaften holte sich die Sportakrobatik-Dreiergruppe des SV Gesundbrunnen mit Anna-Maria Wuttke, Doreen Symmank, Lydia Kindermann und der Trainerin Adina Kochte. Bei den Frauen gewinnt Autocrossfahrerin Grit Hennersdorf, bei den Männern der Kegler Rüdiger Schierz aus Bischofswerda. Siegerin des erstmals vergebenen Preises für den beliebtesten Nachwuchssportler, die beliebteste Nachwuchssportlerin wird die Badmintonspielerin Anja Hübner vom SV Demitz-Thumitz. Insgesamt wurden 59.000 Stimmen ausgezählt, um die Sieger zu ermitteln.

(SZ 17.01.03, S. 1, 13)

(SZ 27.01.03, S. 9)

(Bautzener Bote 31.01.03, S. 11)

**17.01. - 18.02.**

In der Galerie des Bautzener Kunstvereines e. V. wird eine Ausstellung eröffnet, die 25 ausgewählte Arbeiten des Internationalen Jugendsommerskurses des Steinhaus e. V. von 2002 präsentiert.

(Oberlausitzer Kurier 18.01.03, S. 1)

(SZ 18./19.01.03, S. 15)

(Wochenkurier 22.01.03, S. 6)

(SZ 27.01.03, S. 12)

**22.**

In der AFT Förderanlagen Bautzen GmbH ist eine Delegation des Schwesterunternehmens der AFT-Gruppe aus Seoul (Südkorea) zu Gast. Auf dem Programm steht unter anderem ein Rundgang durch die Produktionshallen.

(SZ 23.01.03, S. 13)

**27.**

Zum Gedenken an die Opfer des Außenlagers des KZ Groß-Rosen findet am Gedenkstein Neusche Promenade eine öffentliche Gedenkveranstaltung und Kranzniederlegung statt. Nach der Begrüßung durch Oberbürgermeister Christian Schramm gestalten Schülerinnen und Schüler der Sorbischen Mittelschule Bautzen ein kleines Programm.

(SZ 22.01.03, S. 18)

(Bautzener Bote 31.01.03, S. 3)

## 29.

Die erste Stadtratssitzung im neuen Jahr beginnt mit einem ganz besonderen Tagesordnungspunkt: Schülerinnen und Schüler des Schiller-Gymnasiums und des Philipp-Melanchthon-Gymnasiums der Stadt werden stellvertretend für den Einsatz ihrer Klassen bei Aufräumarbeiten nach der Flut im August 2002 in Pirna mit dem Flutorden der Stadt Pirna in Bronze ausgezeichnet.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 03 vom 08.02.03, S. 2)

## 31.01. - 15.03.

Oberbürgermeister Christian Schramm eröffnet im Rathaus die Ausstellung „Bautzen-Budysin - das 1000. Jahr“. In seiner Begrüßungsrede dankt er allen, die sich in irgendeiner Weise für die 1000-Jahr-Feier engagiert und zum Gelingen beigetragen haben. In der Ausstellung sind u. a. die vielfältigen Werbeprodukte, verschiedene Druckerzeugnisse, Geschenke aus den Partnerstädten, eine vollständige Pressedokumentation, Fotos sowie die anlässlich des Festjahres produzierten Fernsehaufzeichnungen zu sehen.

(SZ 29.01.03, S. 15)

(SZ 01./02.02.03, S. 7, 17)

(Mittelungsblatt 01.02.03, S. 8)

(SZ 03.02.03, S. 11)

(Wochenkurier 05.02.03, S. 2)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 03 vom 08.02.03, S. 1)

## Februar

### 01.

Auf dem Gelände der 1. Mittelschule an der Daimlerstraße 6 wird das Fitnessstudio des Bautzener Sportvereins LV Rot-Weiß 90 eröffnet. Auf Grund des sportlichen Profils der Schule bietet sich diese Zusammenarbeit an.

(SZ 23.01.03, S. 15)

### 03.

Zum sechsten Mal formiert sich ein Demonstrationszug mit mehr als 200 Bürgern der Stadt gegen einen Krieg im Irak. Die Demonstranten treffen sich am Postplatz und marschieren über den Kornmarkt, die Innere Lauenstraße, den Hauptmarkt und die Reichenstraße zum Reichturm.

(SZ 05.02.03, S. 13)

### 07.

Das Sorbische National-Ensemble führt in der Halle am Schützenplatz das Programm zur Abendvogelhochzeit unter dem Motto „Nach gutem alten Brauch“ auf, mit welchem es seit dem 17. Januar unterwegs ist. Zur Kindervogelhochzeit wurde in diesem Jahr „Die gestohlene Krone“ aufgeführt.

(Wochenkurier 15.01.03, S. 2)

(Mittelungsblatt 18.01.03, S. 37)

### 08.

Gerhard Löw, der Inhaber der Cocktailbar „Sam’s“, eröffnet für Jugendliche und Junggebliebene ab 21 Jahren im Ratskeller den Tanzclub „S.zwo“.

(SZ 28.01.03, S. 15)

(SZ 07.02.03, S. 8)

### 09.

Unter dem Motto „Wohin mit dem ganzen Theater“ begrüßt Intendant Lutz Hillmann über 100 Gäste zu einer Diskussionsrunde. Er informiert über den Ablauf der bevorstehenden Bauarbeiten im Haupthaus sowie über das Baugeschehen am Burgtheater.

(SZ 11.02.03, S. 14)

### 10.

Im Gewerbepark Wilthener Straße gibt es einen neuen Mieter: Die Bautzener Niederlassung der Rexel Deutschland Elektrofachgroßhandels GmbH ist vom Gewerbepark Niedergurig auf die Wilthener Straße 32 umgezogen.  
(SZ 07.02.03, S. 21)

### 13.

Eine logistische Meisterleistung ist der Schwerlasttransport einer 45 Meter langen Straßenbahn vom Hersteller, der Bombardier Transportation DWA Bautzen in die Landeshauptstadt. Es handelt sich um die längste Niederflurstraßenbahn der Welt.  
(SZ 15./16.02.03, S. 7)  
(Mitteilungsblatt 22.02.03, S. 33)  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 04 vom 22.02.03, S. 3)

### 14.

Anlässlich des Valentinstages lädt Geschäftsführer Frank Reppe in die sanierte Villa Weigang zu einem Rosenball ein. Für einen stimmungsvollen Abend sorgen die Dresdener Sopranistin Kerstin Doelle und der Tenor Marc Rox (San Francisco), begleitet von Stefan Friedrich an der Violine und Christian Garbosnik am Klavier.  
(SZ 17.02.03, S. 9, 11)

### 16.

Der Philatelistenverein feiert nach der Neugründung im Jahre 1993 sein zehnjähriges Bestehen. Anlässlich des Jubiläums ist am ersten Märzwochenende in der Volksbank eine kleine Ausstellung zu sehen.  
(SZ 08./09.02.03, S. 17)  
(SZ 15./16.02.03, S. 17)

### 19.

Peter Hesse, Bürgermeister für Bauwesen, vertritt die Stadt bei der Übergabe der mit 45 Metern längsten Niederflurstraßenbahn der Welt in ihrem Heimatbahnhof Dresden-Gorbitz. Gemeinsam mit Dresdens Oberbürgermeister Ingolf Roßberg tauft er die Weltrekordlerin aus dem Bautzener Werk der Bombardier Transportation DWA auf den Namen „Stadt Bautzen“.  
(Mitteilungsblatt 22.02.03, S. 33)  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 04 vom 22.02.03, S. 3)

### 20.

Der Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V. ruft zum 50. Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei auf. Beteiligen können sich alle Erwachsenen, die sich mit dieser schönen Tradition verbunden fühlen. Die Kollektion für den Wettbewerb soll aus drei Eiern bestehen, die in Wachsbatik-, Kratz-, Ätz- und Wachsbossiertechnik hergestellt werden.  
(SZ 20.02.03, S. 16)  
(Wochenkurier 26.02.03, S. 6)

### 25.

Unter dem Titel „Gedruckt in Budissin sonst Bautzen genannt...“ lädt der Verein Altstadt Bautzen e.V. alle Interessenten in den Vortragsraum von Stadtbibliothek und Archivverbund zu einer Veranstaltung über den Bautzener Drucker Wolrab ein. Gleichzeitig präsentiert Hagen Schulz, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Stadtmuseum, die soeben erschienene Jahresschrift 2001 des Stadtmuseums, die von Prof. Rainer Kößling eine Überarbeitung der 1948 aus dem Lateinischen übersetzten Fassung des „Idyllium Patria“ von Caspar Peucer (1525-1602) enthält.  
(SZ 27.02.03, S. 16)

### 26.

In der Stadtratssitzung wird der Bericht des Arbeitskreises für sorbische Angelegenheiten für das Jahr 2002 vorgestellt. Die vier durchgeführten Arbeitssitzungen beinhalteten u. a. die Erhaltung der sorbischen Sprache und die Präsenz des Sorbischen in der Öffentlichkeit. Insbesondere bei der korrekten Beschilderung von Straßen und Plätzen in sorbischer Sprache, aber auch bei der Gestaltung von Plakaten und anderen Werbeträgern sieht der Arbeitskreis verstärkten Nachholebedarf. Ein weiteres Thema ist die Wohnumfeldverbesserung im Gesundbrunnen. Zwischen der Albert-Einstein-Straße und der Gesundbrunnenmulde möchte die Vermieterin, die GAIA-Immobilien- und Verwaltungs GmbH die Außenbereiche nach dem chinesischen Feng-Shui-Prinzip gestalten. Entsprechende Mittel werden vom Stadtrat genehmigt.  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 05 vom 08.03.03, S. 3 f.)  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 06 vom 22.03.03, S. 1)

## März

### 01.

In der Schloßstraße 3 öffnet das „Altstadtbrauhaus“. Eigentümer des Gasthauses ist Thomas Frenzel, der gleichzeitig die „Spreepension“ unterhalb der Friedensbrücke betreibt. Besondere Attraktion ist das öffentliche Bierbrauen durch Braumeister Volkmar Techritz.

(SZ 07.02.03, S. 15)

(SZ 24.02.03, S. 9)

Mit einer Festveranstaltung und einer Briefmarkenausstellung zum Thema „Sammeln - was und wie?“ in der Volksbank begeht der Philatelistenverein Bautzen e.V. sein zehnjähriges Bestehen.

(SZ 01./02.03.03, S. 17)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 05 vom 08.03.03, S. 2)

### 06.

Der Haushaltsplan der Stadt Bautzen für das Jahr 2003 wird vom Landratsamt genehmigt und ist damit rechtskräftig. Wegen geringerer Einnahmen und höherer Ausgaben gestaltete sich die Aufstellung eines ausgeglichener Haushaltes wesentlich schwerer als in den Vorjahren. Das Investitionsvolumen der Stadt sinkt in diesem Jahr um rund 3,1 Mio. Euro auf knapp 18 Mio. Euro. Der Verwaltungshaushalt umfasst jeweils rund 43,5 Mio. Euro an Ein- und Ausgaben. Obwohl seit 1995 immerhin 138 Personalstellen eingespart wurden, konnte der Anteil der Personalkosten wegen der Tarifierhöhungen und der Zahlungen zur Altersvorsorge der Beschäftigten nur unwesentlich gesenkt werden.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 05, vom 08.03.03, S. 1)

Im Philipp-Melanchthon-Gymnasium beginnt um 18.00 Uhr die Gründungsversammlung eines Fördervereins für die Schulsternwarte „Johannes Franz“ Bautzen e. V. Vereinsvorsitzender wird Schuldirektor Rüdiger Hackel. Der Verein wird sich zukünftig um die Fortsetzung der Traditionen und um den Erhalt der Einrichtung bemühen.

Elly und Willy Römer feiern das seltene Jubiläum der Diamantenen Hochzeit.

(Oberlausitzer Kurier 08.02.03, S. 8)

### 10.03. - 30.04.

In der Stadtbibliothek wird eine Fotoausstellung des Seniorenbüros des Unabhängigen Seniorenverbandes mit dem Thema „Wie erlebte ich Bautzen im Jubiläumsjahr 2002?“ eröffnet.

(SZ 11.03.03, S. 13)

### 11.

„Die wirtschaftlichen Auswirkungen des Pönfalls 1547 auf die Oberlausitz und insbesondere auf Bautzen“ heißt der zweite Vortrag im Rahmen der Vortragsreihe zur Wirtschaftsgeschichte der Oberlausitz von Archivverbund und Technologie- und Förderverein, der im Veranstaltungssaal des Stadtarchivs stattfindet. Referent des Abends ist wiederum Dr. Eberhard Hartstock aus Daranitz.

(SZ 13.03.03, S. 16)

(Mittteilungsblatt 15.03.03, S. 18)

### 12. - 22.

Im Kornmarkt-Center können Puppen und Marionetten aus der vergangenen Spielzeit des Puppentheaters in einer Ausstellung besichtigt werden.

(SZ 14.03.03, S. 20)

(Oberlausitzer Kurier 15.03.03, S. 7)

### 14.

Im Haus Nr. 6 auf der Ortenburg wird Richtfest gefeiert. Nach der kompletten Sanierung im August 2003 wird Bauherr Roland Mayer darin eine Gaststätte eröffnen. Das Haus wurde im 18. Jahrhundert erbaut und viele Jahre als Gefängnis genutzt.

(Oberlausitzer Kurier 15.03.03, S. 3)

### 15. - 16.

An diesem Wochenende findet im Haus der Sorben der 12. Sorbische Ostereiermarkt statt. Es nehmen 34 Künstler aus der Ober- und Niederlausitz, sowie aus Berlin und Bad Schandau daran teil. Die 4.000 Besucher konnten den Künstlern u. a. beim Verzieren der Ostereier über die Schulter sehen.

(SZ 12.03.03, S. 20)

(SZ 15./16.03.03, S. 19)

(SZ 17.03.03, S. 8, 9)

(Oberlausitzer Kurier 15.03.03, S. 1)

(Mittteilungsblatt 22.03.03, S. 10)

### **15.03. - 18.05.**

„Jürgen Matschie - Fotografien aus der Lausitz“ heißt die neue Sonderausstellung des Fotografikers Jürgen Matschie im Stadtmuseum. An der Finanzierung des repräsentativen gleichnamigen Bildbandes beteiligten sich das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst, die Stiftung für das Sorbische Volk, die Kreissparkasse und die Stadt Bautzen.

(SZ 17.03.03, S. 25)

(SZ 18.03.03, S. 16)

(Oberlausitzer Kurier 22.03.03, S. 10)

### **19.**

Im Melanchthon-Gymnasium findet die zweite Bildungskonferenz des Regionalschulamtes statt. Im Mittelpunkt der Fachforen und der Podiumsdiskussion mit dem Sächsischen Kultusminister Karl Mannsfeld (CDU) stehen Wege zur Verbesserung der Unterrichtsqualität.

(SZ 21.03.03, S. 15)

### **20.**

Als „Service-Center“ eröffnet der TÜV Sachsen an der Niederkainaer Straße seine modernisierte Prüfstraße.

(SZ 19.03.03, S. 15)

### **20.03. - 30.04.**

Im Stadtmuseum wird eine Kabinett-Ausstellung über die Buchdruckerfamilie Wolrab gezeigt. Gewidmet ist sie insbesondere dem Drucker Michael Wolrab, der in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts in der Spreestadt lebte.

(SZ 20.03.03, S. 19)

### **24.**

In seiner März-Sitzung hat der Stadtrat zugestimmt, dem Landratsamt die Figuren des Rietschelgiebels als Dauerleihgabe zur Anbringung am neuen Puppen- und Jugendtheater auf der Ortenburg zu überlassen. Die 15 Figuren aus der griechischen Mythologie werden an der Außenfassade der neuen Spielstätte ihren Platz erhalten. Die Figurengruppe wurde 1839/40 von Ernst Rietschel geschaffen und stellt das Thema der „Tragödie“ nach der Orestie des Äschylus dar. Im Jahre 1900 kam die Skulptur als Schenkung des sächsischen Königs nach Bautzen und zierte von 1905 bis 1969 den Giebel des Stadttheaters. Danach brach für die Figuren eine lange Odyssee an, die erst mit Beginn der Sanierung der Figurengruppe durch die Werkstatt für Steinsanierung Uwe Konjen aus Bautzen im Jahr 1996 beendet werden konnte. In die im Jahr 2000 abgeschlossene Restaurierung wurden 158.000 Euro investiert, davon 25.000 Euro Zuschuss des Freistaates Sachsen und 11.000 Euro Spendenmittel.

(SZ 18.03.03, S. 13)

(SZ 25.03.03, S. 6, 13)

(SZ 26.03.03, S. 17)

(SZ 28.03.03, S. 15)

(Mitteilungsblatt 29.03.03, S. 1, 6)

(Oberlausitzer Kurier 29.03.03, S. 8)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 08 vom 26.04.03, S. 1)

### **25.**

Um 19.00 Uhr beginnt im Veranstaltungsraum der Stadtbibliothek eine Lesung mit dem deutsch-sorbischen Lyriker, Übersetzer, Kinderbuch- und Theaterautor Kito Lorenc aus Wuischke unter dem Titel „Gegen den großen Popanz“. Kito Lorenc stellt neue Gedichte und Nachdichtungen vor, die sich mit dem Thema Krieg auseinandersetzen.

(Mitteilungsblatt 22.03.03, S. 14)

(SZ 24.03.03, S. 9)

(SZ 27.03.03, S. 20)

### **27.**

Im Deutsch-Sorbischen Volkstheater treffen sich zum vierten Mal Schülertheatergruppen aus ganz Ostsachsen. Anlässlich des Welttheatertages präsentieren sie Aufführungen von Märchen und Gegenwartsstücken.

(Oberlausitzer Kurier 22.03.03, S. 8)

(SZ 28.03.03, S. 13)

## 29.

Auf einer „Zukunftskonferenz“ beraten Stadträte und Verantwortliche der Stadtverwaltung über die Grundzüge der weiteren Entwicklung Bautzens. Besondere Schwerpunkte sind einerseits die Erarbeitung eines Leitbildes der Stadt sowie künftige finanzielle Rahmenbedingungen. Weiter ging es um die Ausgestaltung des Areals am Stausee sowie die Möglichkeit der Bewerbung zur Ausrichtung einer Landesgartenschau. (Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 07 vom 12.04.03, S. 2)

## 30.

Ab sofort bietet Weinkenner Michael Juros einen besonderen Stadtrundgang zur Bautzener Weingeschichte an. (SZ 31.03.03, S. 10)

## 31.

Im Philipp-Melanchthon-Gymnasium startet die zweite Runde der 4. Sächsischen Physikolympiade. An einem Hausaufgabenwettbewerb hatten sich zuvor 2.200 Schüler der Klassenstufen 6 bis 10 sächsischer Gymnasien beteiligt. Jetzt zeigen im Bereich des Regionalschulamtes Bautzen 88 Teilnehmer aus 16 Gymnasien in einem Klausurwettbewerb ihr Können. Die erfolgreichsten Teilnehmer messen sich Ende Mai 2003 mit den Besten aus Dresden, Leipzig und Chemnitz.

# April

## 01.

Der langjährige Kinderarzt und Leiter der Kinderabteilung des Kreiskrankenhauses Bautzen, Dr. med. Jürgen Bergan, wird in den Ruhestand verabschiedet. Sein Nachfolger ist Dr. med. Ulf Winkler. (Mitteilungsblatt 29.03.03, S. 5)  
(SZ 03.04.03, S. 13)

## 02.

Zum Internationalen Kinderbuchtag veranstaltet die Kinder- und Jugendbibliothek einen Bibliothekstag zum Thema „Hexerei und Zauberei“. (Mitteilungsblatt 29.03.03, S. 9)

## 03.

Jurij Brězan liest in der „Schmolerschen Buchhandlung“ vor ca. 60 Zuhörern aus seiner Neuerscheinung „Die Einladung“. (SZ 05./06.04.03, S. 15)

## 04.

In diesem Jahr nehmen 83 Mädchen und Jungen der Klassenstufen 1 bis 5 aus allen Bautzener Grund- und Mittelschulen sowie Gymnasien am Kinderempfang bei Oberbürgermeister Christian Schramm teil. Der diesjährige Empfang steht unter dem Thema Verkehrssicherheit. (SZ 05./06.04.03, S. 15)  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 07 vom 12.04.03, S. 3)

## 05.

Der Rotary Club Bautzen/Budyšin feiert sein zehnjähriges Bestehen. Dem Club gehören derzeit 41 Mitglieder an, amtierende Präsidentin ist Ingeborg Eule. (SZ 04.04.03, S. 18)

## 10.

Um 8.00 Uhr wird auf der Steinstraße 36 ein neuer Supermarkt der Lidl-Kette eröffnet. Damit geht ein langjähriger Wunsch nach einem Einkaufsmarkt in der Innenstadt in Erfüllung. (SZ 11.04.03, S. 13)  
(Oberlausitzer Kurier 12.04.03, S. 13)

## 11.

Im Zeichen der Leipziger Olympia-Bewerbung für 2012 hat Ministerpräsident Georg Milbradt für heute zu einem „Olympischen Tag an Sachsens Schulen“ aufgerufen. 12.00 Uhr lassen auch Bautzener Schüler 2012 Luftballons von der Müllerwiese aus in den Himmel steigen.

(SZ 09.04.03, S. 13)

(SZ 12./13.04.03, S. 15)

(Mitteilungsblatt 19.04.03, S. 9)

## 12.

Die Stadtverwaltung hat zu einem „Tag der sauberen Stadt“ aufgerufen. Die teilnehmenden 60 Bürger sammeln in den Bereichen Vorstau, Gesundbrunnenmulde, Schützenplatz/Kupferhammer und Humboldthain insgesamt 15 Kubikmeter Müll ein.

(SZ 14.04.03, S. 9)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 08 vom 26.04.03, S. 2)

Mit einem „Tag der offenen Tür“ wird der Jugendclub „Max“ im Gesundbrunnen wieder eröffnet. Nach einem Brand war eine vollständige Sanierung notwendig geworden.

(SZ 14.04.03, S. 13)

(Wochenkurier 16.04.03, S. 2)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 08 vom 26.04.03, S. 2)

## 14. - 27.

Die Töpferin Regina Bernstein eröffnet in der Alten Wasserkunst eine Ausstellung mit Gebrauchs- und Zierkeramik. Begleitet wird die Exposition mit Fotos, die zeigen, wie man Gefäße mit Pflanzen attraktiv gestalten kann.

(SZ 14.04.03, S. 9)

## 15.

Auf dem Turm der Maria-und-Matha-Kirche hat der Mitteldeutsche Rundfunk Kameras installiert, um Einblicke in das Leben einer Dohlenfamilie zu erhalten. Das Projekt „Nestgucker“ wird von Tierfilmer Stefan Simank und seinem Bruder Peter betreut und kann im Internet rund um die Uhr verfolgt werden.

(SZ 15.04.03, S. 15)

(SZ 16.04.03, S. 19)

(Oberlausitzer Kurier 19.04.03, S. 11)

(Wochenkurier 23.04.03, S. 2)

## 18.

Nach fast zweijähriger Schließzeit wird um 10.00 Uhr das sanierte Sorbische Museum auf der Ortenburg wieder eröffnet. Nach einem umfangreichem Umbau präsentiert sich die Dauerausstellung in einem neuen Konzept. Zu sehen sind Ausstellungsteile zur frühen Geschichte, zur Kultur-, Lebens- und Wohnweise, zum Handwerk, zum religiösen Leben der Sorben und zur Volksmusik.

(SZ 17.04.03, S. 7)

(Mitteilungsblatt 19.04.03, S. 2)

(Oberlausitzer Kurier 19.04.03, S. 1)

## 19. - 27.

21 Schausteller präsentieren sich zum Frühlingsfest auf dem Schützenplatz. Allerdings ist der Zuspruch der Besucher nur mäßig, so dass in Zukunft über andere Termine und Organisationsformen nachgedacht werden soll.

(SZ 15.04.03, S.11)

## 20.

Auch in diesem Jahr gibt es wieder das traditionelle Osterreiten, u.a. reitet die Bautzener Prozession nach Radibor und zurück. Am Vormittag verabschieden tausende Besucher die zahlreichen Reiter und ihre liebevoll geschmückten Pferde an der Liebfrauenkirche. Ein weiterer Höhepunkt des diesjährigen Osterfestes in Bautzen ist das wiederbelebte Eierschieben am Protschenberg, das Oberbürgermeister Christian Schramm um 12.00 Uhr eröffnet. Bevor der von Heiko Harig aus Wilthen gespielte Eierjokel sein Amt antritt, gibt es zum Auftakt des Geschehens ein 40-minütiges Theater- und Folkloreprogramm. Organisiert wird das Eierschieben vom Verkehrs- und Tourismusverein Bautzen/Budyšin in Zusammenarbeit mit dem Verein Altstadt Bautzen.

(Mitteilungsblatt 05.04.03, S. 6, 7)

(Oberlausitzer Kurier 05.04.03, S. 11)

(SZ 09.04.03, S. 15)

(SZ 14.04.03, S. 25)

(SZ 16.04.03, S. 7)

(Wochenkurier 16.04.03, S. 3)

(SZ 17.04.03, S. 15)

(Oberlausitzer Kurier 19.04.03, S. 1, 6)

(SZ 22.04.03, S. 9)



## 22.

Lehrer und Schüler des Beruflichen Schulzentrums für Technik starten mit einem Kleinbus in Richtung Rumänien. Im Gepäck haben sie diverse Werkzeuge, eine Ständerbohrmaschine, Tischtennisschläger und Sporttaschen, die im Rahmen einer Spendenaktion vor Ort übergeben werden.  
(SZ 19./20.04.03, S. 19)

## 23.

Im Bautzener Brauhaus wird heute der „Tag des Bieres“ gefeiert. Jährlich werden 300.000 Liter Bier der Sorten Bautzener Original und Bautzener Kupfer im Brauhaus gebraut.  
(SZ 23.04.03, S. 15)

## 26.

Zum 8. „Tag des Stadtwaldes“ treffen sich am Mönchswalder Berg rund 70 Naturfreunde. Sie erhalten Informationen über die Bewirtschaftung des Waldes und den Einsatz der modernen Technik. Schon zur Tradition geworden ist das Pflanzen von Bäumen, in diesem Jahr sind es Bergahorn und Stieleichen.  
(SZ 28.04.03, S. 11)

## 27.

Unter dem Motto „Mit 13 Posaunen durch vier Jahrhunderte Musikgeschichte“ steht der Auftritt des Radebeuler Posaunenquartetts am heutigen Abend in der Michaeliskirche. Das Konzert wird moderiert von Jens Liebscher, weitere Mitwirkende sind Stefan Liebscher, Gerd Mickan und Ralf Schmidt.  
(SZ 29.04.03, S. 14)

## 29.

Im Gewandhaus findet eine Informationsveranstaltung zur frühkindlichen mehrsprachigen Erziehung am Beispiel des Sprachprojektes Witaj statt.  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 07 vom 12.04.03, S. 4)

## 30.

Der Stadtrat beschließt die Änderung des Flächennutzungsplanes. Wegen Erweiterungsplänen der Firma Hentsschke Bau GmbH muss Land, das bisher mit Kleingärten besiedelt ist, umgewidmet werden.  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 09 vom 10.05.03, S. 1)

## Mai

### 02.

An der Einweihung des neuen Werkes der „Creaton AG“ in Kleinsaubernitz nimmt auch der ehemalige Bundeskanzler Helmut Kohl teil. Zuvor ist er noch im Landratsamt und im Deutsch-Sorbischen Volkstheater zu Gast.  
(SZ 03./04.05.03, S. 7, 15)  
(Mitteilungsblatt 10.05.03, S. 4)

### 06.

Im Rahmen der Streikaktion der IG Metall zur Einführung der 35-Stunden-Woche auch im Osten Deutschlands, legen 300 Mitarbeiter des Bombardier-Werkes für eine Stunde die Arbeit nieder.  
(SZ 07.05.03, S. 13)

Unter großer Anteilnahme ehemaliger Häftlinge wird das 14. Bautzen-Forum der Friedrich-Ebert-Stiftung eröffnet, welches sich in diesem Jahr unter der Überschrift „Der 17. Juni 1953 - Widerstand als Vermächtnis“ dem Volksaufstand vor 50 Jahren widmet.  
(SZ 08.05.03, S. 13)

### 08.

Hagen Schulz, wissenschaftlicher Mitarbeiter des Stadtmuseums, hält am Abend einen Vortrag zum Thema „Das photographische Gewerbe in Bautzen von den Anfängen der Photographie bis 1945“  
(Oberlausitzer Kurier 03.05.03, S. 10)  
(SZ 07.05.03, S. 17)

### 08.05. - 01.06.

In der Gedenkstätte an der Weigangstraße 8a ist eine Wanderausstellung des Sächsischen Landesbeauftragten für die Unterlagen der Staatssicherheit „Solidarität mit Berlin. Der 17. Juni 1953 in den sächsischen Bezirken“ zu sehen.  
(SZ 09.05.03, S. 16)

## 09.

Erstmals treffen sich Sachsens Fahrbüchereien auf dem Bautzener Hauptmarkt. Auf Einladung der Leiterin der Bautzener Stadtbibliothek, Margitta Wünsche, sind Busse aus Dresden, Hainichen und dem Niederschlesischen Oberlausitzkreis angereist. Begleitend ist in der Stadtbibliothek eine kleine Ausstellung zur Geschichte der Dresdener Fahrbücherei zu sehen, deren Inbetriebnahme bereits 1929 erfolgte.

(SZ 07.05.03, S. 15)

(SZ 10./11.05.03, S. 7)

## 10.

Heute wird die vom Tourismusverein initiierte „Spreesportmeile“ eröffnet. Ab der Alten Wasserkunst geht die ausgeschilderte Laufstrecke über die Fischergasse, die Dresdener- und Bleichenstraße, zur Neuschen Promenade und wieder zurück zur Alten Wasserkunst.

(SZ 07.05.03, S. 13)

(SZ 10./11.05.03, S. 15)

Zum 10. Mal findet in der Kreismusikschule ein „Tag der offenen Tür“ statt. Auf dem Programm stehen zahlreiche musikalische Darbietungen der Schüler.

(SZ 07.05.03, S. 16)

## 14.05. - 30.07.

In der Stadtbibliothek kann man die schönsten deutschen Bücher aus der gleichnamigen Wanderausstellung betrachten. Diese Bücher werden jährlich von der Stiftung Buchkunst nach den Kriterien der Gestaltung in Bild, Druck, Satz und Einband prämiert.

(SZ 13.05.03, S. 11)

## 13.

Staatsfilialarchivarin Anja Moschke referiert am Abend im Vortragsraum des Archivverbundes zum Thema „Die Wendenabteilung der Kreishauptmannschaft Bautzen“. Sie spricht über Aufgaben, Struktur und Ziele der Einrichtung.

(SZ 06.05.03, S. 13)

## 17.

24 Lokale erwarten die Gäste zum 9. Kneipen- und Musikfestival.

(SZ 15.05.03, S. 17)

## 17.

Im Festsaal des Sorbischen Museums beginnt die Kammerkonzertreihe für Cello und Klavier. Die Künstler des Abends sind Johann Gottlob von Wrochem (Klavier) und Sohn Claudius (Cello) aus Berlin, die u.a. Stücke des Bautzener Komponisten Juro Metšk spielen.

(SZ 19.05.03, S. 12)

Auf der Zeppelinstraße 4 eröffnet auf 400 Quadratmetern eine Filiale der bundesweiten Reparaturkette „Scheiben-Doktor“. Neben der Werkstatt für defekte Autoscheiben gibt es ein Angebot mit Artikeln rund ums Auto.

(Oberlausitzer Kurier 17.05.03, S. 8)

## 19. - 24.

Zum 10. Mal findet die alljährliche Seniorenfestwoche des Unabhängigen Seniorenverbandes statt. Ehrengäste sind Besucher aus Zgorzelec, Jablonec n. N. und Cham.

(SZ 15.05.03, S. 17)

## 21.

Der diesjährige Jugendempfang von Oberbürgermeister Christian Schramm findet im Jugendclub „Max“ im Gesundbrunnen statt. Neben dem Oberbürgermeister beantworten auch Finanzbürgermeister Michael Böhmer und Baubürgermeister Peter Hesse die Fragen der Jugendlichen und diskutieren über die Probleme der Stadt.

(SZ 23.05.03, S. 15)

## 21.05. - 01.08.

In der Sorbischen Kulturinformation wird die Ausstellung „Dem Holz Leben geben“ eröffnet. Ausgestellt sind Arbeiten des Hobbykünstlers Alfons Kuring aus Panschwitz-Kuckau.

(SZ 21.05.03, S. 16)

## 22.

Anlässlich des 13. Bautzener Bücherfrühlings präsentieren sich die Stadtbibliothek mit der Kinder- und Jugendbibliothek sowie Buchhandlungen und Verlage im Innenhof der Schloßstraße 10/12. Am Abend findet im Veranstaltungsraum eine musikalische Lesung mit Brigitte Schär aus der Schweiz statt.

(SZ 19.05.03, S. 12)

## 23. - 25.

Oberbürgermeister Christian Schramm eröffnet mit dem traditionellen Bieranstich den 1001. Bautzener Frühling. Am Samstag, dem 24. Mai, findet gemeinsam mit der Stiftung „Lebendige Stadt“ der Tag der Vereine statt, der unter dem Motto „Verein(te) Stadt“ steht. Mit der Präsentation von 81 städtischen Vereinen kann ein neuer Rekord verbucht werden.

(SZ 13.05.03, S. 11)

(Mitteilungsblatt 17.05.03, S. 10)

(Wochenkurier 21.05.03, S. 1)

(SZ 22.05.03, S. 16)

(Oberlausitzer Kurier 24.05.03, S. 3)

(SZ 24./25.05.03, S. 15)

(SZ 26.05.03, S. 9)

(SZ 27.05.03, S. 13)

(Mitteilungsblatt 31.05.03, S. 8, 9)

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 10 vom 31.05.03, S. 1)

## 24.

In der Sporthalle der Fichteschule findet ein offener Boxvergleichswettkampf zwischen Vereinen der Länder Brandenburg und Sachsen statt. Organisiert wurde der 5. Boxkampf vom Post SV Bautzen e.V.

(Mitteilungsblatt 17.05.03, S. 24)

(Wochenkurier 21.05.03, S. 6)

Anlässlich der Jahresversammlung des Evangelisch-Lutherischen Kirchenmusikwerkes St. Petri findet in der Taucherkirche ein Orgelkonzert statt.

(SZ 27.05.03, S. 14)

## 29. - 31.

Die vom Steinhaus e.V. organisierte Radtour in die Partnerstädte startet um 8.00 Uhr nach Jablonec. Nach dem Anschluss einer tschechischen Gruppe fahren alle gemeinsam nach Jelenia Gora, wo sich eine polnische Gruppe anschließt. Von hier aus geht es wieder zurück nach Bautzen. Nach einem Tag Pause kehren die tschechischen und polnischen Radfahrer auf dem gleichen Weg wieder zurück in ihre Heimatorte.

(SZ 24./25.05.03, S. 17)

## 31.

Heute öffnet sich der Vorhang vom Deutsch-Sorbischen Volkstheater zum letzten Mal. Wegen brandschutztechnischer Mängel muss das Haus saniert werden. Die Finanzierung ist bislang noch nicht gesichert.

(Mitteilungsblatt 24.05.03, S. 12)

# Juni

## 01.

Zum 18. Mal findet das Bautzener Radkriterium statt. Die 133 Teilnehmer absolvieren auf einem Rundkurs über 1,2 km Strecken über 24 km (Schüler), 48 km (Jugend und Senioren), 60 km (Junioren) und 78 km (Hauptrennen der Männer).

(SZ 03.06.03, S. 9)

(Oberlausitzer Kurier 07.06.03, S.13)

## 01.06. - 24.08.

Das Stadtmuseum eröffnet anlässlich des 120. Geburtstages eine Ausstellung über die Bautzener Malerin Marianne Britze. In der Exposition sind teilweise bislang unveröffentlichte Gemälde, Grafiken und Zeichnungen von ihr zu sehen. Begleitend erscheint ein Ausstellungskatalog.

(SZ 28.05.03, S. 19)

(Oberlausitzer Kurier 31.05.03, S. 6)

(SZ 31.05./01.06.03, S. 20)

(SZ 03.06.03, S. 14)

(Wochenkurier 11.06.03, S. 12)

(SZ 15.07.03, S. 14)

## 02.

Ab heute empfängt die sanierte und erweiterte Jugendherberge in der Gerberbastei wieder ihre Gäste. Die Stadt sanierte die Bastei und die angrenzenden Häuser Gerberstraße 7b und 9 für insgesamt 2,5 Millionen Euro. Rund 1,67 Millionen Euro davon wurden durch den Freistaat Sachsen gefördert. Nun stehen den Gästen in der modernsten Jugendherberge Sachsens insgesamt 102 Betten zur Verfügung.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 10 vom 31.05.03, S. 3)

(SZ 31.05./01.06.03, S. 17)

(Oberlausitzer Kurier 07.06.03, S. 8)

## 02.06. - 31.07.

Im Foyer des Landratsamtes ist die Ausstellung „Das ist mein Leben, meine Welt“ zu sehen. Sie wurde von Senioren aus der Stadt und dem Landkreis gestaltet.

(SZ 04.04.03, S. 16)

**05.**

Waltraud und Ernst Kohl aus Bautzen feiern Diamantene Hochzeit.  
(Oberlausitzer Kurier 31.05.03, S. 10)

**07. - 09.**

Erstmals findet im Hof der Ortenburg ein Mittelalterfest statt.  
(Oberlausitzer Kurier 07.06.03, S. 11)

**11.**

Der Schriftsteller Landolf Scherzer liest in der Stadtbibliothek Auszüge aus seinem Buch „Die Fremden“, in dem die Schicksale von ehemaligen DDR-Gastarbeitern aus Mosambik beschrieben werden.  
(SZ 13.06.03, S. 16)

Im „Britze-Garten“ auf der Bahnhofstraße 6 treffen sich die Mitglieder des Bautzener Kunstvereins und Freunde, um den 120. Geburtstag der Malerin Marianne Britze zu feiern. Ehrengast bei diesem Treffen ist der Neffe der Malerin, Günther Britze, der ihren Nachlass bewahrt.  
(SZ 16.06.03, S. 10)

**12.**

Ihren 60. Hochzeitstag feiern Helene (85) und Kurt (88) Hoffmann aus dem Gesundbrunnen.  
(SZ 13.06.03, S. 15)

**13.**

Anlässlich der Inbetriebnahme einer neuen Spritzgussmaschine im Unternehmen V.D. Ledermann Edding sowie einer neuen Druckmaschine in der Druckerei Schleppers besucht Staatsminister Stanislaw Tillich das Gewerbegebiet Bautzen-Ost.  
(SZ 14./15.06.03, S. 17)  
(Mitteilungsblatt 21.06.03, S. 2, 3)

Andre Domsch eröffnet in der Heringstraße die Gaststätte „Alter Bierhof“, ehemals „Alte Staffelei“.  
(SZ 12.06.03, S. 15)

**13. - 16.**

An diesem Wochenende findet im „Altstadtbrauhaus“ auf der Schloßstraße 3 die 25. Sorbische Poesienacht mit sorbischen, kurdischen, slowakischen, tschechischen, polnischen und erstmals ungarischen Dichtern statt. Organisator des Festes ist Benedikt Dyrlich, sorbischer Dichter und Leiter des Sorbischen Künstlerbundes. Gewidmet ist die Poesienacht dem aus Werben stammenden Dichter Mato Kosyk (1853 - 1940) anlässlich seines 150. Geburtstages.

(Wochenkurier 11.06.03, S. 1)  
(SZ 13.06.03, S. 7)  
(SZ 16.06.03, S. 21)

**14.**

Zum 10. Mal findet in Bautzen der Internationale Stadtlauf mit fast 1.000 Läufern aus fünf Nationen statt. Auf dem Programm stehen neun Wettbewerbe zwischen 1 und 12,5 km, darunter der „Pfundskurlauf“ rund um das Rathaus. Bereits zum 6. Mal konnte der bekannte Sportreporter Heinz-Florian Oertel für die Moderation gewonnen werden.

In den Hauptläufen siegt bei den Frauen Aniela Nikiel (Polen) in 17:04 Minuten und bei den Männern Michal Smid (Tschechien) mit 39:13 Minuten.

(Wochenkurier 11.06.03, S. 1)  
(Oberlausitzer Kurier 14.06.03, S. 1)  
(SZ 16.06.03, S. 17)  
(Oberlausitzer Kurier 21.06.03, S. 1)

**17.**

Um 16.00 Uhr findet in der Kapelle auf dem Karnickelberg eine Gedenkveranstaltung zum 50. Jahrestag des Volksaufstandes vom 17. Juni 1953 in der DDR statt. Oberbürgermeister Christian Schramm, Wolfram Leunert, Beigeordneter des Landrates, und Harald Möller, Vorsitzender des Bautzen-Komitees, würdigen in ihren Reden insbesondere den Mut, den die Menschen damals aufgebracht haben, um gegen das bestehende Regime zu protestieren.

(SZ 18.06.03, S. 13)  
(Mitteilungsblatt 28.06.03, S. 5)

## 17.

Unter der Überschrift „Der Geschichte ein Gesicht geben“ findet in der Gedenkstätte eine Vortragsveranstaltung mit anschließender Podiumsdiskussion statt. Den Vortrag „Der 17. Juni 1953 in Bautzen“ hält die Leiterin des Archivverbundes Grit Richter-Laugwitz, an der Podiumsdiskussion nehmen die Zeitzeugen Herbert Flügel und Harald Möller, damals Gefangener in Bautzen I, sowie Christoph Casper, der sich innerhalb eines Schülerprojektes des Schiller-Gymnasiums mit diesem Thema beschäftigt hat, teil. Moderiert wird die Veranstaltung von Oliver Reinhardt, Sächsische Zeitung Dresden.

(SZ 11.06.03, S. 15)

(SZ 17.06.03, S. 13)

(SZ 19.06.03, S. 15)

Auf Einladung von Jan Nuck besucht Ministerpräsident Prof. Dr. Georg Milbradt gemeinsam mit Maria Michalk (MdB) die Domowina im Haus der Sorben.

(SZ 17.06.03, S. 13)

(Mitteilungsblatt 21.06.03, S. 7)

(Wochenkurier 25.06.03, S. 1)

Vor dem Tor der Bombardier-Transportation, Werk Bautzen, versammeln sich mehrere hundert Mitarbeiter zu einem Streik. Im Rahmen eines Streikaufrufes der IG Metall fordern sie auch im Osten Deutschlands die Einführung der 35-Stunden-Woche.

(SZ 18.06.03, S. 13)

## 18.06. - 15.08.

In der Ortenburg wird die Ausstellung zum Bautzener Kunstpreis 2003 feierlich eröffnet. Es sind Werke von Tilo Baumgärtel, Ino Jänichen-Kucharska, Andrea Türke, Jürgen Wenzel und Rainer Zille zu sehen.

(SZ 18.06.03, S. 15)

## 26.

In ganz Sachsen findet der Aktionstag „Rettet die Kommunen“ statt, mit dem Städte und Gemeinden auf ihre akute Finanznot und den dadurch immer begrenzter werdenden Gestaltungsspielraum bei Investitionen hinweisen wollen. Gemeinsam mit Stadträten und Bürgern zerschlägt Oberbürgermeister Christian Schramm fünf Minuten vor zwölf Uhr symbolisch ein Sparschwein. Anschließend verschließt er für eine Stunde die Tür des Stadtmuseums.

(SZ 25.06.03, S. 13)

(SZ 27.06.03, S. 15)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 13 vom 05.07.03, S. 3)

## 27.

In der Villa Weigang ist die Schauspielerin und Sängerin Dorit Gäbler mit ihrer „Marlene-Dietrich-Gala“ zu Gast.

(SZ 26.06.03, S. 20)

## 30.

Im Klinikum Bautzen-Bischofswerda, Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe Bautzen, sind die Umbau- und Instandhaltungsmaßnahmen abgeschlossen, mit denen im November 2002 begonnen worden war. Erneuert bzw. modernisiert wurden neben den elektrischen Anlagen auch die Flure und Aufenthaltsbereiche sowie der Operationstrakt.

(SZ 30.06.03, S. 7)

## Juli

### 01.

100 Schülerinnen und Schüler der Kreismusikschule zeigen bei einem Jahresabschlusskonzert vor den Kulissen des Sommertheaters auf dem Schützenplatz ihr Können.

(SZ 10.07.03, S. 19)

### 03.07. - 10.08.

Zum 8. Bautzener Sommertheater wird auf dem Schützenplatz das Stück „Ritter Runkels große Stunde“ aufgeführt. Autor des Stückes ist Martin Verges, die Musik stammt von Karsten Wolf aus Leipzig. Erzählt wird die Geschichte vom Kampf des Ritter Runkel und seiner Knappen Dig, Dag und Digatedag um die schöne Adelaide von Möhrenfeld.

(Mitteilungsblatt 28.06.03, S. 27)

(SZ 03.07.03, S. 1, 7)

(SZ 04.07.03, S. 13)

(SZ 05./06.07.03, S. 17)

(Mitteilungsblatt 12.07.03, S. 3)

(SZ 23.07.03, S. 13)

(SZ 26./27.07.03, S. 19)

### 09.

In der Hauptausschusssitzung beschlossen Stadträte die Bildung einer Arbeitsgruppe zur Erarbeitung eines Leitbildes „Bautzen 2020“. Auf Grundlage bestehender Konzeptionen und mit Hilfe umfangreicher Kommunikationsprozesse zielt die Leitlinie zukünftiger Entscheidungen auf die Bausteine Stadterlebnis, Verkehr und Erreichbarkeit, Gastronomie, Einzelhandel/Dienstleistung, Wohnen, Tourismus und Kultur.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 07 vom 12.04.03, S. 4)

### 11.

Der Abwasserzweckverband (AZV) Bautzen hat mehrheitlich beschlossen, die Gemeinde Göda und die Bautzener Ortsteile Salzenforst-Bolbritz, welche bisher dem AZV Mittleres Schwarzwasser angehörten, ab 1. Januar 2004 in den AZV Bautzen aufzunehmen. Damit gelten mit Beginn des neuen Jahres im gesamten Stadtgebiet einheitliche Abwasserpfeise.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 14 vom 19.07.03, S. 2)

### 12.

Gegenwärtig werden am Rathenauplatz die Gebäude des ehemaligen Bahnhofsdienstes, des Deutschen Roten Kreuzes, der Transportpolizei und des Zolles abgerissen. Auf der freien Fläche entsteht ein Einkaufsmarkt.

(Mitteilungsblatt 12.07.03, S. 11)

### 13.

Um die Probleme von Altstadtbewohnern in Zusammenhang mit den vielfältigen Festen in diesem Stadtteil ging es bei einem Gespräch zwischen Bewohnern und dem Bürgermeister für Wirtschaft, Finanzen, Bildung und Soziales, Michael Böhmer, an dem auch Vertreter des Ordnungsamtes teilnahmen. Anlass war das zu Pfingsten veranstaltete Burgplatzfest, bei dem bis spät in die Nacht sehr laute Rockmusik gespielt worden war. Die Anwohner waren sich darüber einig, dass sie die Feste nicht grundsätzlich in Frage stellen wollen, sich jedoch verträglichere Lösungen für ihre Belange wünschten. Angesprochen wurde auch die Außenbewirtschaftung in den Gaststätten, die durch die Stadt um eine Stunde verlängert worden war, um die Gewerbetreibenden wirtschaftlich zu unterstützen. Als Kompromiss einigte man sich auf eine stärkere Kontrolle der Ruhezeiten durch das Ordnungsamt sowie darauf, dass im Regelfall zu den traditionellen keine zusätzlichen Altstadtfeiern mehr genehmigt werden sollen.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 14 vom 19.07.03, S. 3)

### 15.

Rund 500 Hobbyradler machen im Rahmen der Familien-Radtour „Sachsen fährt ab“ Station in Bautzen. Nach einem unterhaltsamen Abendprogramm des MDR auf dem Schützenplatz starten sie am Morgen zum nächsten Etappenort Bischofswerda, der über Umwege nach 61 km erreicht wird.

(SZ 15.07.03, S. 11)

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 13 vom 05.07.03, S. 3)

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 14 vom 19.07.03, S. 2)

### 16.

Soeben erschienen ist die 4. überarbeitete Auflage der Broschüre „Vereinsleben in Bautzen“, die auf 96 Seiten Angaben über 173 Vereine enthält. Herausgeber ist die Stadtverwaltung Bautzen.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 16. 07.03

**23.**

Partner aus Sachsen, Baden-Württemberg, Rheinland Pfalz und Bayern haben in Bautzen die CargoBeamer AG gegründet. Mittels dieser Aktiengesellschaft soll ein kostensparendes, termingerechtes und schnelles System zum Umschlag und dem Transport von Frachtgütern zur Verfügung gestellt werden, welches sowohl die Vorteile des Straßen- als auch des Schienentransports sinnvoll nutzt und einsetzt.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 15 vom 16.08.03, S. 2)

**25.07. - 26.08.**

In der Gemäldegalerie „Budissin“ An den Fleischbänken 7, wird die Ausstellung „Holzweg“ der Holzkünstlerin Thea Kowar eröffnet.

(SZ 28.07.03, S. 21)

**30.**

In Vorbereitung des grundsätzlichen Ausbaus der Straßen um den Wasserturm und den Kirchplatz in Kleinwelka geht die Stadt dem Hinweis eines Bürgers nach, der von Stellungen deutscher und russischer Truppen an dieser Stelle berichtet. Bei der Suche nach den Resten der militärischen Technik und Ausrüstung stößt die Bergungsfirma neben umfangreichen Munitionsfunden auch auf die Gebeine eines Soldaten, der vermutlich in den letzten Kriegstagen sein Leben lassen musste. Leider konnte im Zuge der Exhumierung nicht festgestellt werden, um wen es sich handelte bzw. welcher Einheit er angehört hatte.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 15 vom 16.08.03, S. 1, 3)

## August

**03.**

Das Fachgeschäft Paul Seidler auf der Äußeren Lauenstraße 16 feiert sein 125-jähriges Bestehen. Der Fachhandel für Handwerks- und Elektrowerkzeuge, Industrieschweißtechnik, Drucklufttechnik und Baubedarf wird in der 4. Generation der Familie geführt.

(Oberlausitzer Kurier 02.08.03, S. 11)

**08.**

Zur Jubiläumsausstellung anlässlich des 120. Geburtstages der Malerin Marianne Britze (1883-1980) präsentiert das Stadtmuseum einen Ausstellungskatalog. Er enthält auch eine Übersicht über das Leben und Schaffen der Künstlerin.

(SZ 11.08.03, S. 12)

**10.**

Mit der heutigen Vorstellung von „Ritter Runkels großer Stunde“ geht das diesjährige Sommertheater des Deutsch-Sorbischen-Volkstheaters auf dem Schützenplatz zu Ende. Insgesamt haben das Stück 37.000 Zuschauer gesehen.

(SZ 11.08.03, S. 25)

**18.**

Im Stadtteil Gesundbrunnen wird an der Frederic-Joliot-Curie-Straße 76 bis 83 und 82 bis 86 mit dem Abriss von Wohnblöcken begonnen. Der Rückbau nicht mehr benötigter Wohnungen in Plattenbauweise wird aus dem Förderprogramm des Bundes „Stadtumbau Ost“ unterstützt.

(SZ 13.08.03, S. 15)

### 23.

Im Stadtmuseum Bautzen findet die Finissage zur Marianne-Britze-Ausstellung statt. Begonnen wird der Abend ab 17.00 Uhr mit der Gesprächsrunde unter dem Motto „Nicht nachgeben – das ist alles“. Als Gäste sind Künstlerkollegen, Verwandte und Freunde, darunter der Berliner Maler Harald Metzkes, der Vorsitzende des Hoyerswerdaer Kunstvereins Martin Schmidt und als Vertreter der Familie Prof. Eberhard Conradi, eingeladen. Die Veranstaltung leitet über in die 2. Bautzener Museumsnacht mit weiteren Veranstaltungen wie der „Kunstauktion – Grafik und mehr“ von Künstlern aus der Region und darüber hinaus. Abschließend wurden im Museumshof zwei Dokumentarfilme über zwei Zeitgenössinnen Marianne Britzes gezeigt: Porträt der Malerin Elfriede Lohse-Wächtler (1899-1940). „... Es wird schon alles wieder gut ...“ von Heide Blum sowie die Dokumentation über Jeanne Mammen – ein deutsches Künstlerschicksal „Nur ein Paar Augen sein.“ von Lucie Herrmann.

(Oberlausitzer Kurier 16.08.03, S. 11)

(SZ 20.08.03, S. 8)

(Mitteilungsblatt 30.08.03, S. 24)

### 27.

Der Stadtrat beschließt eine neue Satzung über die Benutzung der Stadtbibliothek und die Umbenennung der Bau- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH in Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH. Außerdem wird beschlossen, das auf Grund der gravierenden Steuerausfälle der freiwillige Zuschuss der Stadt an das Theater gegenwärtig nicht gezahlt werden kann. Entsprechend der Entwicklung der Haushaltslage wird der Stadtrat im November nochmals darüber beraten.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 15 vom 16.08.03, S. 2)

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 19 vom 11.10.03, S. 2 f.)

### 28.

Der Verein „Innenstadt Bautzen e.V.“ lädt Gewerbetreibende, Hausbesitzer und Immobilienverwalter zu einer Informationsveranstaltung über eine ab Herbst vorgesehene Immobiliendatenbank auf der Homepage der Stadt Bautzen ein. Ziel der Datenbank ist es, den Leerstand von Gewerbeflächen in der Innenstadt zu verringern und Eigentümerwechsel zu beschleunigen.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 15 vom 16.08.03, S. 4)

### 29.

Im Beisein von Oberbürgermeister Christian Schramm und Rafaela Polack, Abteilungsleiterin im Sächsischen Staatsministerium für Kultus wurde der vorletzte Bauabschnitt des Schiller-Gymnasiums an den Schulleiter Dr. Wulf-Dieter Erhard übergeben. Seit 1994 wurde das Gymnasium mit Hilfe von Fördermitteln für bislang 11 Millionen Euro umgebaut und modernisiert.

(Amisblatt Jg. 13, Nr. 17 vom 06.09.03, S. 1)

### 30.08. - 12.10.

11.00 Uhr wird im Stadtmuseum die Ausstellung „Das Vermächtnis der Mittagsfrau – Sorbische Kunst der Gegenwart“ eröffnet. In dieser gemeinsam von der Stadtverwaltung Cottbus, dem Landratsamt Bautzen und dem Sorbischen Künstlerbund e.V. initiierten Ausstellung sind vor allem Werke und Objekte sorbischer bildender Künstler und Buchgestalter aus den Sparten Malerei, Grafik, Plastik, Video und Performance zu sehen. Die Ausstellung besteht aus drei Teilen mit Werken von insgesamt 21 sorbischen oder dem Sorbischen verbundenen Künstlern und wird in Bautzen neben dem Stadtmuseum auch im Sorbischen Museum und in der Alten Wasserkunst präsentiert.

(SZ 28.08.03, S. 18)

(SZ 01.09.03, S. 12)



## September

**01.**

Mit dem heutigen Tag übernimmt Bogna Koreng die Leitung des Bautzener Regionalstudios von MDR 1 Radio Sachsen und gleichzeitig auch die Leitung für den sorbischen Rundfunk Serbski Rozhlós.

(Oberlausitzer Kurier 06.09.03, S. 1)

**02.**

In Zusammenhang mit der Verleihung der Zuseplakette der Stadt Hoyerswerda an den ehemaligen Bundespräsidenten Roman Herzog, besuchten fünf hochrangige Wissenschaftler und Wirtschaftsvertreter Oberbürgermeister Christian Schramm. Ein Gesprächspunkt war auch die Verwirklichung eines „Zuseums“ im Schiller-Gymnasiums.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 17 vom 06.09.03, S. 2)

**04.**

Zum 10. Mal findet der „Drei-Länder-Marsch“ statt. Rund 60 Soldaten aus Deutschland, Polen und Tschechien treffen sich zu einer Stadtbesichtigung in Bautzen. Ziel ist es, die Kultur des Nachbarlandes kennenzulernen.

(SZ 05.09.03, S. 13)

Oberbürgermeister Christian Schramm begrüßt im Rathaus den Komissar der Europäischen Union, Michel Barnier, sowie Ministerpräsidenten Georg Milbradt und Stanislaw Tillich, Chef der Sächsischen Staatskanzlei. Im Gespräch geht es um die finanzielle Unterstützung für die Region.

(SZ 05.09.03, S. 13)

(Mitteilungsblatt 13.09.03, S. 3)

**06.**

Anlässlich des 125-jährigen Bestehens der Fechtabteilung des SV Medizin Bautzen findet in der Sporthalle in der Albert-Einstein-Straße ein Fechtturnier statt. Daran nehmen neben den einheimischen Fechtern auch Sportler aus Hamburg, Berlin, Görlitz und Dresden teil.

(SZ 09.09.03, S. 9)

(Oberlausitzer Kurier 13.09.03, S. 8)

**08.**

Im Hotel „Residence“ findet ein Bürgerforum zum Bau der Westtangente statt, zu dem Oberbürgermeister Christian Schramm eingeladen hat. Ein Vertreter des Straßenbauamtes erläutert die Grundzüge der Planfeststellungsunterlagen.

(SZ 08.09.03, S. 9)

**12.**

Heute wird das neue Puppentheater auf der Ortenburg unter dem Namen „Burgtheater“ feierlich eröffnet. Ab 11.00 Uhr versammeln sich die Schauspieler und das technische Personal des Puppentheaters sowie rund 150 Schul- und Kindergartenkindern vor der alten Spielstätte in der Käthe-Kollwitz-Straße, um gemeinsam und lautstark zum neuen Theater zu ziehen. Feierliche Höhepunkte des Abends sind die offizielle Festveranstaltung und die durch Musik und Rezitation begleitete Enthüllung des Rietschelgiebels am neuen Haus.

(SZ 03.09.03, S. 6)

(SZ 05.09.03, S. 13)

(SZ 11.09.03, S. 17)

(SZ 12.09.03, S. 3, 13)

(SZ 13./14.09.03, S. 17)

(SZ 15.09.03, S. 26)

(Mitteilungsblatt 20.09.03, S. 2, 3, 29)

(Oberlausitzer Kurier 20.09.03, S. 1)

Anlässlich der Enthüllung des Rietschelgiebels am neuen Burgtheater werden ab heute alle Briefe der städtischen Verwaltung mit einem Sonderstempel zum 200. Geburtstag von Ernst Rietschel am 15. Dezember 2004 frankiert.

(Mitteilungsblatt 20.09.03, S. 9)

**13.**

Sieben Orchester aus vier Ländern treffen sich zum 6. Internationalen Blasmusikfestival in der Schützenplatzhalle und auf dem Hauptmarkt.

(SZ 15.09.03, S. 14)

#### 14.

Der „Tag des offenen Denkmals“ zieht wieder viele Besucher in die Stadt und den Landkreis. Ein großer Anziehungspunkt ist in diesem Jahr die Ortenburg. Hier können das neue Burgtheater, das Sorbische Museum und die Gaststätte Burghof besichtigt werden. Einen Besucheransturm erlebt auch die Jugendherberge. Insgesamt wurden über 40.000 Besuche in 20 offenen Denkmalen gezählt.

(Wochenkurier 10.09.03, S. 1)  
(SZ 15.09.03, S. 9)

Heute wird die sanierte und erweiterte Jugendherberge offiziell eröffnet. An der Feierstunde nimmt auch die sächsische Sozialministerin Helma Orosz teil.

(SZ 16.09.03, S. 11)  
(Mitteilungsblatt 20.09.03, S. 6, 7)

Zum 3. Mal findet im Gesundbrunnen ein Stadtteilfest mit vielfältigen Aktivitäten rund um den Jugendklub „Max“ statt.

(SZ 27.08.03, S. 15)  
(SZ 12.09.03, S. 15)  
(SZ 16.09.03, S. 15)

#### 16.

Im Rahmen der Vortragsreihe zur Wirtschaftsgeschichte der Oberlausitz im Archivverbund Stadtarchiv/Staatsfilialarchiv Bautzen spricht der Referent Dr. Erhard Hartstock heute zum Thema „Dreißigjähriger Krieg = drei Jahrzehnte Krieg? - Die Bautzener Wirtschaft unter langjährigen Sonderbedingungen“.

(Mitteilungsblatt 13.09.03, S. 9)

#### 17.09. - 24.10.

In der Stadtbibliothek wird mit einer Lesung die Wanderausstellung „Auf Lessings Spuren - Schreibende Bibliothekare aus Sachsen“ der Staatlichen Fachstelle für Bibliotheken im Regierungsbezirk Dresden eröffnet. Aus ihren literarischen Arbeiten tragen zur Eröffnung die Bibliothekarinnen und Autorinnen Merka Metowa (Mirana Mieth) und Jewa-Marja Cornakec (Eva-Maria Zschornack) vor.

(Mitteilungsblatt 13.09.03, S. 9)

#### 19. - 21.

An diesem Wochenende finden in der Mehrzweckhalle, den Ausstellungshallen und im Freigelände auf dem Schützenplatz die 11. Bautzener Unternehmertage statt. Zur Eröffnung dieses wirtschaftlichen Höhepunktes für Ostsachsen ist neben zahlreichen Gästen aus Politik und Wirtschaft auch der Ansiedlungsbeauftragte des Freistaates Sachsen, Alexander Prinz von Sachsen, vor Ort. Der 8. Oberlausitzer Unternehmerpreis geht in diesem Jahr an Bernhard Szczepanski (WEDO GmbH), Kerstin Mickan (Erbgericht Tautewalde) und Andreas Dimmel (Dimmel Software GmbH). Insgesamt präsentieren ca. 175 Aussteller ihre Produkte. Insgesamt besuchten trotz des für diese Jahreszeit ungewöhnlich heißen Wetters ca. 9.500 Interessierte die Messestände und das schon traditionelle musikalische Unterhaltungsprogramm.

(Oberlausitzer Kurier 02.08.03, S. 6)  
(Wochenkurier 06.08.03, S. 1)  
(Mitteilungsblatt 13.09.03, S. 19)  
(Wochenkurier 17.09.03, S. 1)  
(Mitteilungsblatt 20.09.03, S. 11)  
(SZ 22.09.03, S. 9)  
(SZ 23.09.03, S. 11)  
(Wochenkurier 24.09.03, S. 3)  
(Oberlausitzer Kurier 27.09.03, S. 3)  
(Mitteilungsblatt 27.09.03, S. 2, 6)  
(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 18 vom 27.09.03, S. 1)  
(Oberlausitzer Kurier 18.10.03, S. 8)

#### 20.

Anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Chores „Harmonie“ findet im Saal des Landratsamtes ein Jubiläumskonzert statt. Das Repertoire der Sängerinnen und Sänger ist breit gefächert und umfasst neben dem Volkslied auch fremdsprachige Lieder. Gegründet wurde der Chor 1953 durch Alfred Freiberg mit 30 Mitgliedern.

(SZ 15.08.03, S. 15)  
(SZ 22.09.03, S. 12)  
(Mitteilungsblatt 27.09.03, S. 4)

### 23.

Einem interessanten Thema widmet sich der Verein Altstadt Bautzen gemeinsam mit dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater im ausverkauften kleinen Saal des Burgtheaters: „Die Geschichte des Rietschelgiebels nach 1952 - Zeitzeugen erzählen“. Es wird ein sehr langer, aber äußerst unterhaltsamer Abend zur jüngeren Geschichte des Giebels von Ernst Rietschel, den dieser ursprünglich für das Dresdner Hoftheater schuf und der sich heute am neuen Burgtheater Bautzen befindet.

(SZ 25.09.03, S. 18)

(Oberlausitzer Kurier 27.09.03, S. 1)

### 26. - 27.

An verschiedenen Stellen in der Stadt findet das 9. Herbstchorsingen statt. Teilnehmende Chöre sind der Kammerchor des Mönchssee-Gymnasiums Heilbronn und des Rudi-Stephan-Gymnasiums Worms, der Mädchenkammerchor, der Kinder- und Terzetterchor und die Bläsergruppe der Kreismusikschule Bautzen mit Instrumentalsolisten, der Chor „Budyšin“, der Chor „Harmonie der Stadt Bautzen“, der Männerchor Obergurig und vier Chöre des Schiller-Gymnasiums.

(SZ 19.09.03, S. 17)

(Wochenkurier 24.09.03, S. 2)

(SZ 27./28.09.03, S. 17)

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 18 vom 27.09.03, S. 1)

### 26.09. - 04.10.

Anlässlich des 50-jährigen Bestehens des Schulchores feiert das Schiller-Gymnasium eine Festwoche mit vielfältigen Veranstaltungen. Sie ist auch Anlass, an den Bau der Schule im Jahr 1902 zu erinnern.

(SZ 09./10.08.03, S. 15)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 17 vom 06.09.03, S. 1)

(Wochenkurier 17.09.03, S. 4)

(SZ 20./21.09.03, S. 17)

(Wochenkurier 24.09.03, S. 6)

(SZ 01.10.03, S. 15, 16)

(Oberlausitzer Kurier 04.10.03, S. 1)

(SZ 04./05.10.03, S. 18)

(SZ 06.10.03, S. 11)

(Oberlausitzer Kurier 11.10.03, S. 3)

(Mitteilungsblatt 11.10.03, S. 5, 6)

## Oktober

### 06.

Heute geht ein langersehnter Wunsch der Bautzener Bürger in Erfüllung: Mit dem ersten gemeinsamen Spatenstich durch Landtagsabgeordneten Marko Schiemann, Oberbürgermeister Christian Schramm, Helmut Koller, Abteilungsleiter im Regierungspräsidium Dresden, Heiko Hinz von der Bauplanung Bautzen GmbH und Jessica Patzer als Vertreterin des Schwimmvereins „Neptun“ beginnt der Bau einer neuen Schwimmhalle für Bautzen. Auf dem Areal der ehemaligen Buswendeschleife an der Ecke Gesundbrunnenring/Muskauer Straße entsteht auf einer 2.600 Quadratmeter großen Fläche eine wettkampftaugliche Halle mit sechs 25-Meter-Bahnen sowie einem Nichtschwimmer- und einem Planschbecken. Die Gesamtkosten werden ca. 5,6 Millionen Euro betragen, davon werden ca. 2,4 Millionen Euro Fördermittel aus der Sportstättenförderung und der Städtebauförderung von Bund und Land zur Verfügung gestellt. Weitere 2,4 Millionen Euro steuert der spätere Betreiber des Bades, die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH bei, gut 800.000 Euro kommen aus dem städtischen Haushalt. Die Eröffnung der Halle ist im Herbst 2005 geplant.

(Oberlausitzer Kurier 04.10.03, S. 1)

(SZ 07.10.03, S. 11)

(Mitteilungsblatt 11.10.03, S.1)

(Oberlausitzer Kurier 11.10.03, S. 1)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 19 vom 11.10.03, S. 1)

### 09.

Neuer Inhaber des „Café Jannasch“ in der Karl-Marx-Straße ist Bäckermeister Fred Fehrmann aus Göda. Er eröffnet um 7.00 Uhr das umgestaltete Cafe nach fünfmonatiger Bauzeit wieder für die Gäste.

(SZ 09.10.03, S. 17)

## 10.

Insgesamt zwanzigmal haben Einbrecher seit Anfang dieses Jahres in städtischen Schulen großen Sachschaden angerichtet. Dieser ist meist um ein vielfaches höher als die Beute, die manchmal nur aus ein paar Lebensmitteln besteht, denn Geld suchen die Täter meist vergebens. Bei einem Einbruch im Schiller-Gymnasium war dieser Umstand besonders deutlich: Für 100 Gramm Schinken, 10 Eier, ein bisschen Kaffee und ein Glas Gurken richteten die Täter einen Sachschaden von rund 12.000 Euro an.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 10.10.03

## 11.

Das 10. Bautzener Kneipenfest wird im Bautzener Brauhaus, Thomas-Mann-Straße 7, mit einem Konzert der Gruppe „Whetstone“ eröffnet. Am Kneipenfestival beteiligen sich 26 Gaststätten, die mit Getränken, Speisen und Livemusik für die Unterhaltung der Gäste sorgen.

(SZ 04./05.10.03, S. 17)

(Oberlausitzer Kurier 11.10.03, S. 1)

(SZ 11./12.10.03, S. 15)

## 14.

In den Räumen des Stadtteilmanagements Gesundbrunnen findet eine Informationsveranstaltung zum Förderprogramm „Lokales Kapital für soziale Zwecke“ (LOS) statt. Mit dem Programm des Europäischen Sozialfonds können soziale und beschäftigungswirksame Potenziale vor Ort aktiviert werden. Aus der Gesamtfördersumme von 100.000 Euro können Mikroprojekte mit bis zu 10.000 Euro gefördert werden.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 19 vom 11.10.03, S.1)

## 17.

Auf Einladung der Konrad-Adenauer-Stiftung besucht eine hochrangige Delegation von Richterinnen und Richtern die Stadt Bautzen. Im Rathaus werden sie vom Bürgermeister für Wirtschaft, Finanzen, Bildung und Soziales, Michael Böhmer, begrüßt, der die Gäste über die Geschichte, Gegenwart und Zukunftspläne Bautzens informiert. Im Anschluss besichtigen sie das Oberverwaltungsgericht in der Ortenburg, wo sie Vizepräsident Dr. Detlef Sattler zu Fachgesprächen empfängt.

(SZ 18./19.10.03, S. 17)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 20 vom 25.10.03, S. 2)

## 17.

Den 10. Bautzener Kunstpreis erhält in diesem Jahr der Dresdner Künstler Rainer Zille. Der 1945 in Merseburg geborene Künstler studierte von 1965 bis 1972 an der Hochschule für Bildende Künste in Dresden und ist seit dieser Zeit freischaffend. Arbeiten des Künstlers sind ab heute für einen Monat in einer Sonderausstellung „Bautzener Kunstpreis 2003. Rainer Zille – Malerei“ des Stadtmuseum zu sehen.

(SZ 18./19.10.03, S. 9)

(Mitteilungsblatt 25.10.03, S. 5, 10)

Mit einem Bühnenball unter dem Motto „Ich werde jede Nacht von Ihnen träumen“ weiht das Deutsch-Sorbische Volkstheater die Übergangs-Spielstätte in der Stadthalle „Krone“ ein, die für diesen Zweck umfassend saniert und umgebaut wurde.

(SZ 17.10.03, S. 13)

(SZ 20.10.03, S. 13)

(Oberlausitzer Kurier 25.10.03, S. 3)

Auf der Juri-Gagarin-Straße im Gesundbrunnen wird das Bürgerbüro des Stadtteilmanagements Gesundbrunnen offiziell eingeweiht.

(SZ 20.10.03, S. 11)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 20 vom 25.10.03, S.2)

In Frankfurt/Main wird die erste vom Bombadier-Werk in Bautzen gefertigte Niederflurstraßenbahn übergeben.

(Amtsblatt Jg. 13, Nr. 20 vom 25.10.03, S. 2)

## 18.

Im Festsaal des Sorbischen Museums wird zum fünften Mal der Cisinski-Preis für herausragende Leistungen in Kunst, Kultur und Wissenschaft an verdiente sorbische Persönlichkeiten vergeben. Aus den Händen von Staatsminister Rößler geht der Preis in diesem Jahr an die sorbische Volksschauspielerin Maria Ulbrich. Den Förderpreis zum Cisinski-Preis erhält die Slawistin und Pädagogin Mirana Zuschke.

(SZ 18./19.10.03, S. 10)

(Mitteilungsblatt 25.10.03, S. 5, 6)

## 18.

Das Bowlingcenter „fun Bowl“ feiert mit Gästen, darunter so bekannten Persönlichkeiten des DDR-Sports wie der Rennrodlerin Steffi Walther-Martin, den Eisschnellläuferinnen Christa Luding-Rothenburger und Karin Richter-Enke sowie dem Bobfahrer Harald Czudaj, seinen 5. Geburtstag.

(SZ 17.10.03, S. 15)

(SZ 23.10.03, S. 12)

(Mitteilungsblatt 25.10.03, S. 32)

(Oberlausitzer Kurier 25.10.03, S. 6)

Mit der Fertigstellung des neuen Kunstrasenplatzes für den Schul- und Vereinssport ist die Baumaßnahme zur Sanierung und Erweiterung des Stadions „Müllerwiese“ abgeschlossen. Insgesamt wurden 4,5 Mio. Euro für die Neugestaltung des Sportkomplexes aufgewendet, ein Drittel davon stammen aus Fördermitteln.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 20 vom 25.10.03, S.1)

## 20.

Zu Gast in Bautzen ist der indische Schriftsteller Pronab Mazumdar. Am Nachmittag besucht er das Jugendhaus TiK an der Töpferstraße und am Abend liest und rezitiert er in der Smolerschen Verlagsbuchhandlung an der Kurt-Pchalek-Straße aus indischer Lyrik und Prosa. Beide Veranstaltungen wurden vom Eine-Welt-Laden organisiert.

(SZ 21.10.03, S. 13)

Rund 200 Teilnehmer treffen sich am Abend auf dem Bautzener Kornmarkt, um gegen den geplanten Sozialabbau zu demonstrieren. Mehrere Redner aus Parteien, Verbänden sowie Betroffene ergreifen das Wort und wenden sich gegen soziale Einschnitte.

(SZ 21.10.03, S. 11)

(Oberlausitzer Kurier 25.10.03, S. 1)

## 21.

Ferienkinder können in den Herbstferien spannende Stunden rund um das Thema „Wenn ich einmal reich wär – Geschichten rund ums Geld“ und „Ja so warn die alten Rittersleut“ im Stadtmuseum erleben.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 9.10.03

## 21.

Entgegen dem allgemeinen Trend besuchten im ersten Halbjahr 2003 mehr Gäste die Stadt Bautzen als im Vorjahr. Insgesamt besuchten in diesem Zeitraum knapp 29.000 Interessierte die Stadt, die Zahl der Übernachtungen stieg auf über 61.000.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 21.10.03

## 22.

Im Bautzener Gefängnis ist Premiere des Dreiakters „Reif für die Insel“, das ausschließlich von Gefangenen gespielt wird. Künstlerische Leiterin ist Janina Brankatschk vom Deutsch-Sorbischen-Volkstheater.

(SZ 22.10.03, S. 9)

## 22.10. - 19.12.

In der Domschatzkammer wird eine Sonderausstellung mit dem Titel „Bibel-Feste“ eröffnet. Sie widmet sich den Ursprüngen der christlichen Feiertage wie Weihnachten, Ostern und Pfingsten. Es sind 20 Exponate zu sehen, die meisten davon stammen aus der Oberlausitz.

(SZ 23.10.03, S. 9)

## 24.

Superintendent Reinhard Pappai und Projektleiter Walter Morlock vollziehen gemeinsam den ersten symbolischen Spatenstich für das Diakonie-Altenheim an der Dr.-Salvador-Allende-Straße. Für den Bau seines insgesamt vierten Altenheimes investiert der Wohlfahrtsverband 4,5 Millionen Euro. Das zweistöckige Gebäude bietet in fünf Bereichen jeweils zwölf Bewohnern eine Unterkunft. In zwei Jahren soll das Gebäude fertig gestellt sein.

(SZ 24.10.03, S. 15)

(SZ 27.10.03, S. 11)

(Wochenkurier 29.10.03, S. 1)

## November

### 04.11.-31.12.03

Anlässlich des 100. Todestages zeigt die Stadtbibliothek eine Ausstellung über den Schriftsteller Wilhelm von Polenz aus Cunewalde.

Zur Verbesserung der Nachbarschaftshilfe soll ein neues Projekt im Stadtteilmanagement Gesundbrunnen beitragen: Mittels einer Internetseite können nachbarschaftliche Dienste wie Babysitting, Einkaufen oder die Mithilfe bei Schreibarbeiten angeboten werden. Die Aktion wird vom Arbeitsamt Bautzen unterstützt.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 08.12.03

### 06. - 01.02.04

Im Stadtmuseum wird um 19.00 Uhr die Sonderschau „Gerhard Benzig - Ausstellung zum druckgraphischen Werk des Bautzener Malers und Graphikers anlässlich seines 100. Geburtstages“ eröffnet. Die Schwerpunkte der künstlerischen Tätigkeit Gerhard Benzigs, der von 1903 bis 1974 lebte, waren Landschaften, Stadtansichten, Porträts und szenische Darstellungen aus dem Leben der Oberlausitzer Landbevölkerung und aus dem städtischen Milieu.

(SZ 23.10.03, S. 18)

(SZ 11.11.03, S. 13)

(SZ 03.12.03, S. 17)

### 07.

Die Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien vergibt verdienten Persönlichkeiten der Region den Titel „Botschafter der Oberlausitz“. Unter den „Diplomaten“ sind auch die Unternehmerin Ingeborg Eule und die Türmerin Maria Henke.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 22 vom 22.11.03, S.2)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S.2)

### 08.

Die Sternwarte lädt am heutigen Abend alle Interessenten zur Beobachtung des seltenen Schauspielers einer totalen Mondfinsternis ein.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 20 vom 25.10.03, S.1)

### 10.11. - 08.01.04

Ab heute ist im Landratsamt die Ausstellung „Malerei, Grafik“ von Franz Hess zu sehen. Der Amateurkünstler malt bevorzugt Landschaften, aber auch Motive der Bautzener Altstadt begeistern ihn.

(SZ 13.11.03, S. 18)

### 11.

Im Rahmen der Vortragsreihe des Archivverbundes spricht am Abend der langjährige Leiter des Sächsischen Forstamtes Bautzen, Dr. Walter Schindler, zum Thema „Die Geschichte des Stadtwaldes Bautzen“.

(SZ 11.11.03, S. 13)

### 13.

Zwei Jahre teilten sich Xing-Hu Kuo aus China und Hubertus Beugel aus Holland als politische Häftlinge eine Zelle im Gefängnis Bautzen II. Nach 31 Jahren trafen sie sich nun erstmals wieder. Anlass des Wiedersehens war ein Projekt des holländischen Politmagazins „Netzwerk“, welches in der heutigen Gedenkstätte einen Film über die Hafterlebnisse der beiden von 1969 bis 1970 dreht.

(SZ 14.11.03, S. 13, 15)

### 14.

Zur ersten Gedenkstunde für tot- und fehlgeborene Kinder findet 14.00 Uhr auf dem Taucherfriedhof eine Trauerfeier statt. Eingeladen wurden betroffene Eltern von der evangelischen Pfarrerin und Krankenhausseelsorgerin Gabriele Pappai sowie Krankenhausdirektor Reiner E. Rogowski.

(SZ 10.11.03, S. 9)

(SZ 13.11.03, S. 15)

### 15.

Unter dem Motto „Romantica“ laden die Geschäfte der Innenstadt zu einem besonderen Einkaufsbummel ein. Überall in der Stadt sind die Geschäfte durch Kerzenlicht erhellt, spielt romantische Musik. Abgerundet wird die Aktion durch Sonderöffnungszeiten der Museen und spezielle romantische Angebote in den Gaststätten. Auf Grund des großen Erfolges der Aktion ist für das kommende Jahr eine Neuauflage geplant.

(Wochenkurier 12.11.03, S. 1)

(SZ 14.11.03, S. 13)

(SZ 17.11.03, S. 9)

(SZ 18.11.03, S. 17)

## 15.

Ab heute gibt es für Menschen mit Behinderung einen neuen Service im Oberzentralen Städteverbund von Hoyerswerda, Görlitz und Bautzen. Per Internet kann man sich über spezielle touristische Angebote informieren, so unter anderem über behinderten- und rollstuhlgerechte Stadtrundgänge durch die historischen Altstädte.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 14.10.03

## 18.

Um 19.30 Uhr treffen sich in der Villa Weigang Frauen zur Gründung eines Bautzener Clubs der Soroptimistinnen. Die Präsidentin des Clubs, dem Frauen, die mitten im Berufsleben stehen und aus verschiedenen Berufsgruppen kommen, angehören, ist Dr. Elke Tschernokoshewa. Der Club will sich für wohltätige Zwecke einsetzen.

(SZ 25.09.03, S. 15)

(SZ 17.11.03, S. 13)

(Wochenkurier 26.11.03, S. 2)

Zu einem Werkstattgespräch zur Erschließung von neuem Kundenpotenzial für ostdeutsche Innenstädte durch die Osterweiterung der EU hatten Vertreter der BTE Tourismusmanagement, Regionalentwicklung Berlin und die gesa mbH Hamburg kürzlich eingeladen. Beide Büros haben im Auftrag des Deutschen Seminars für Städtebau und Wirtschaft ein Projekt zu diesem Thema entwickelt und Modellstädte, unter anderem auch Bautzen, ausgewählt. Die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen (BBB) hat die Ideen umgehend aufgegriffen und tschechische und polnische Journalisten zum Weihnachtsmarkt nach Bautzen eingeladen.

Presseinformation der Stadtverwaltung vom 18.10.03

## 23.

Zum heutigen Totensonntag hat die Kantorei der Maria-und-Martha-Kirche zu einem Konzert mit Werken von Heinrich Schütz und Johann Sebastian Bach eingeladen.

(SZ 26.11.03, S. 17)

## 25.

Klaus Leuschner vom Schulverein des Albert-Einstein-Gymnasiums hat dem Stadtarchiv die acht erschienenen Jahresberichte der Schule von ihrer Gründung 1992 bis zur Auflösung übergeben.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S. 4)

## 26.

Der Stadtrat berät erneut über eine Bezuschussung des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters über den Pflichtanteil hinaus. 206.015 Euro zusätzliche Unterstützung hielten die Stadträte für 2003 für umsetzbar. Damit steigt die Gesamtförderung auf 820.000 Euro.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S.2)

Margarethe Vorberger aus dem Stadtteil Gesundbrunnen feiert heute ihren 104. Geburtstag. Unter den ersten Gratulanten sind Oberbürgermeister Christian Schramm und Landrat Michael Harig.

(Mitteilungsblatt 06.12.03, S. 6)

## 28.

14 Mannschaften aus 13 Ämtern der Stadt kämpfen im Volleyball um den Wanderpokal des Oberbürgermeisters. Den Titel holt die Mannschaft Stadtverwaltung II.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S. 4)

## 28.11. – 21.12.

Mit dem traditionellen Stollenanschnitt durch Oberbürgermeister Christian Schramm wird der Weihnachtsmarkt eröffnet. Auf dem Hauptmarkt, dem Kornmarkt und der Reichenstraße bieten insgesamt 81 Händler ihre Waren an. Umrahmt wird der Weihnachtsmarkt auch in diesem Jahr durch ein umfangreiches und vielseitiges Kulturprogramm.

(SZ 26.11.03, S. 15)

(Mitteilungsblatt 29.11.03, S. 8, 40)

(SZ 01.12.03, S. 9)

## 29.11.03 – 18.04.04

Im Stadtmuseum wird um 15.00 Uhr die diesjährige Weihnachtsausstellung „Die große Welt der Kleinen. DDR – Spielzeug von 1948-1990“ eröffnet. Das Spielzeug stammt aus der Sammlung von Eric Palitzsch aus Freital und zeigt auf 400 m<sup>2</sup> ein breites Spektrum an Knaben- und Mädchenspielzeug dieser Zeit. Begleitend zur Ausstellung führt Mitarbeiter Ullrich Schollmeyer das Puppenspiel „Das vergessene Spielzeug“ auf.

(SZ 29.11.03, S. 9)

(Mitteilungsblatt 06.12.03, S. 13)

(Wochenkurier 10.12.03, S. 2)

(SZ 20.12.03, S. 17)

(SZ 08.01.04, S. 17)

(Wochenkurier 14.01.04, S. 3)

## Dezember

**04.**

Die Sanierung des Leitungs- und Wegenetzes im Ortsteil Seidau ist abgeschlossen. In acht Bauabschnitten wurden seit 1999 der Neubau der Schmutzwasser- und Regenkanalisation erneuert sowie Gas- und Trinkwasserleitungen saniert. Danach wurde der Verkehrsraum neu gestaltet und modernisiert. Insgesamt haben die Baumaßnahmen mehr als 2,6 Millionen Euro gekostet.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S. 1)

**04.12.03 – 15.02.04**

Im Stadtmuseum wird die Ausstellung „Johann Cilenšek (1913-1998) – Leben und Werk des in Großdubrau geborenen Komponisten und Musikpädagogen“ eröffnet. Cilenšek war ein bedeutender Komponist in der DDR.

(Mitteilungsblatt 20.12.03, S. 3)

**08.**

Der Radiosender „Jump“ macht mit seiner karitativen Aktion „Jump sucht den Suppenstar“ auch in Bautzen halt.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 24 vom 20.12.03, S. 4)

**10.**

In der Mehrzweckhalle „Am Schützenplatz“ findet die Seniorenweihnachtsfeier statt. Der Einladung folgen ca. 600 Senioren, die von Jugendlichen der Kolping-Ausbildungsstätte bewirtet werden.

(SZ 11.12.03, S. 15)

**10.**

Im Gewerbegebiet Bautzen-Salzenforst wird der Grundstein für die neue Produktionsstätte der Firma Scheffer Fassadentechnik gelegt. Für den Standort Salzenforst hat sich die Firma insbesondere wegen der hervorragenden Anbindung an die Autobahn entschieden. Die neue Produktionsstätte umfasst eine Gesamtfläche von rund 6.000 m<sup>2</sup> und kostet 9 Millionen Euro. Die Inbetriebnahme ist für Juni 2004 geplant.

(SZ 03.12.03, S. 15)

(SZ 11.12.03, S. 15)

(Mitteilungsblatt 20.12.03, S. 2)

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 24 vom 20.12.03, S. 2)

**11.**

In der Tzschirnerstraße am Bahnhof wird auf einer Fläche von 770 m<sup>2</sup> ein neuer Plusmarkt eröffnet. Ergänzend stehen durch zwei Filialgeschäfte im Markt die Angebote der Bäckerei Bresan und der Landfleischerei Schwarzadler zur Verfügung.

(SZ 03.12.03, S. 15)

(Oberlausitzer Kurier 06.12.03, S. 1)

(SZ 12.12.03, S. 13, 17)

**13.**

In der Konzertreihe „Bautzener Kammerkonzerte“ gastieren die spanische Sängerin Marina Bollain und die Berliner Pianistin Isabel Gabbe mit einem deutsch-spanischen Weihnachtsprogramm. Veranstaltungsort ist der Saal des Sorbischen Museums.

Anlässlich des 50. Jahrestages der Kammermusikreihe gibt es an diesem Abend auch eine kleine Dokumentation der Künstler und Konzerte der vergangenen Jahre zu sehen.

(Amtsblatt, Jg. 13, Nr. 23 vom 06.12.03, S. 3)

Erstmals können sich Interessenten im Stadtwald ihren Weihnachtsbaum unter sachkundiger Anleitung selber schlagen.

**16.**

Heute ist Richtfest am neuen Gebäude der Landesversicherungsanstalt Sachsen (LVA), das die Treuhand-Liegenschaftsgesellschaft (TLG) Immobilien GmbH mit einer Gesamtfläche von 2.450 m<sup>2</sup> auf der Steinstraße 8 baut. Bis zur Fertigstellung im August 2004 werden 3,5 Millionen Euro investiert.

(SZ 17.12.03, S. 13)

(Oberlausitzer Kurier 20.12.03, S. 1)

**20.**

Erstmals treffen sich der Mädchenkammerchor der Kreismusikschule und der Chor Kvintus aus Liberec zu einem Weihnachtskonzert unter dem Motto „Sing und jubiliere“. Unter der Gesamtleitung und Moderation von Anita Däbritz werden alte Weihnachtslieder aufgeführt.

(SZ 22.12.03, S. 14)





**Herausgeber / Zusammenstellung:** Stadtarchiv Bautzen, Pressestelle **Titelgestaltung:** Pressestelle **Titelfotografien:** André Wucht, Pressestelle  
**Schriftsatz / Reproduktion:** Pressestelle **Druck:** Stadtverwaltung Bautzen **Copyright:** Stadt Bautzen 07/04/50